

???????? ???? ????????????? (????? ??????)

??? 23?? ????????? 2015 (*)

«???????????????? ????????? – ????????? – ???? ?????? ??? – ????? 11, A – ?????? ?????? ?????????????? ?? ????????? ?????? ?? ????????? ?????? – ?????? ????????? ??? ?????? ????????????????? ????????????????? ??? ??? – ???? ????????? ??? ?????? ??? ?? ????????? ????? – ????????????? ?????? ????????????????????? ????? ??? ????????????? ????? ?????????»

???? ????????? C?16/14,

?? ????????????????? ?????? ????????????????? ????????????? ?????? ??? ?????? 267 ?????, ??? ????????? ?? hof van beroep te Gent (??????) ?? ????????? ??? 7?? ????????????? 2014, ? ?????? ????????????? ??? ????????????? ????? 16 ????????????? 2014, ??? ????????? ??? ??????

Property Development Company NV

?????

Belgische Staat,

?? ????????????? (????? ??????),

????????????? ??? ???? M. Ileši? (?????????), ????????? ?????????, A. Ó Caoimh, C. Toader, E. Jaraši?nas ??? C. G. Fernlund, ?????????,

????????? ??????????????: M. Szpunar

?????????????: A. Calot Escobar

????????? ?????? ??? ????????? ?????????????,

???????????????? ?????? ??? ????????????????? ????? ?????????:

– ? Property Development Company NV, ?????????????????? ??? ???? M. Vanden Broeck ??? S. Geluyckens, advocaten,

– ? ????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? M. Jacobs ??? ??? J.?C. Halleux,

– ? ????????? ?????????, ?????????????????? ??? ??? ?. ?????????????????? ??? ?. ?????????,

– ? ????????????? ?????????, ?????????????????? ??? ??? S. Hartikainen,

– ? ????????????? ?????????, ?????????????????? ??? ??? L. Lozano Palacios ??? ??? G. Wils,

????????? ??? ?????????? ??? ?????, ???? ?????? ??? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????

????????? ??? ??????????

?????????

1 H ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 11, A, ??? ?????? ?????????? 77/388/E?? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ??????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? (??? ??????: ????) ?????????).

2 ? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? Property Development Company NV (??? ?????: Prodeco) ??? ??? Belgische Staat ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ? ??????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????????????.

?? ????????? ??????????

?? ?????????? ??? ?????????

3 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????????????, ??? 1?? ?????????????????? 2007, ?? ??? ?????????? 2006/112/? ???? ??????????????, ??? 28?? ?????????????? 2006, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ?????? (?? L 347, ? 1). ?????????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????.

4 ?????? ?? ?????? 2 ??? ?????? ?????????:

«????? [???] ??????????????:

1. ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????????????, ??? ?????????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????

2. ?? ?????????????? ?????????.»

5 ?? ?????? 4 ??? ?????????? ?????? ??????:

«1. ?????????????? ?? “????????????????? ?????? ?????” ?????????????????? ??????, ???? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????, ??? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? 2 [...].

2. ?????????????????? ??????????????????????, ?????? ??? ??????? ??? ?????????????? 1, ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????? ? ??? ?????????????????? ?????????????? [...]. ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????.

[...]»

6 ? ?????? V ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? «????????????????????? ??????????» ??? ?????????????????????? ?? ?????? 5 ??? 7 ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????? «????????????? ?????????», «????????? ??????????????» ??? «?????????????».

7 ?? ?????? 5 ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????????????:

«1. ?? “????????????? ??????” ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????.

[...]

6. ?????????? ??? ???????? ? ???????? ?????? ? ???????? ??? ??? ?????????????? ???
???? ?????? ??? ???????????????? ???, ?? ????? ???????????????? ??? ?????? ????????? ? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?, ?????????????, ?????????? ???
????????? ?????? ??? ??? ?????????????, ????? ?? ?????? ??? ? ?? ?????????? ??? ?????????
????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ??? [???]. ???
?????????????????, ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????
??? ???????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????.

7. ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????:

?) ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ???, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???,
??????? ??????????????, ?????????????????????, ?????????????????, ?????????????????, ???????????????? ?
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???, ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ????
????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ????
????? ?????????? ??? [???]?

?) ?? ?????????? ???????? ??? ?????????????? ?????? ???, ?? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ??? ? ???, ????? ?? ?????? ??? ???? ?????????????????? ?????????? ??? ???? ?
??????? ?????????? ??? [???] ?????? ??? ?????? ? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? [?? ??????????] ???

[...]».

8 ?? ?????? 11 ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????:

«?. ??? ?????????????? ??? ??????

1. ?????? ?????????? ??? ?????? ??????:

?) ??? ??? ?????????????? ???????? ??? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ??? ?????????????????
????????????? ??? ???? ?????????????? ??, ??, ??? ??, ?????????????? ?????????? ??? ?????????????, ??? ??????
????? ? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????? ? ? ?????????? ???
????????????? ??? ??? ??????????, ??? ?????? ? ?????? ?????????? [...]?

?) ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 5, ?????????????? 6 ??? 7, ? ?????????? ????
????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?, ?????????? ?????? ??????, ?? ?????? ???
????????? ??? ???? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ???? ??????????

[...]

2. ??? ???? ?????????? ??? ?????? ??????????????????????:

?) ?? ?????, ?????????????, ?????????? ??? ?????, ?? ?????????? ??? [???]?

?) ?? ?????????????? ??????, ?????? ?????? ?????????????, ??????????????, ???????????? ???
?????????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ??????. ?? ?????
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????
????????????.

[...]»

9 ?? ?????? 18, 73 ??? 74 ??? ?????????? 2006/112 ?????????????????? ??? ?????? 5, ??????????????
7, 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ??????

$$[\dots] \gg.$$

14 ?? ????? 22 bis, ????? ?????, ??? ?????????? ???????????? ??? 8?? ?????????? 1976
???? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? (Belgisch Staatsblad ??? 19?? ??????????
1976, ? 13460), ????? ??? ?? ????? 38 ??? ?????????? ?????????????? ??? 30?? ??????????
2001 ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? (Belgisch Staatsblad ??? 6?? ????????????? 2001,
?. 3008) ???????:

«???? ???? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????
?? ?????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ???, ??? ???? ?? ??
????? ?????? ??????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????
????? ?????????? ??? ??????????????»

? ??????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ????????????????? ???????

15 ? Prodeco, ????? 1991 ??? 1994, ?????????? ?????? ?????????? ?? ??? ??????? ?? ??
????????? ??? ?????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??
????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ???, ??????? ?? ??? ???????
????????????? ??? ??? ?????????????? ? ???, ? Prodeco ?????????????? ??? ?????????????? ??????
??? ?????????????.

16 ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ???????
??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????, ??? ??? ?????? ??? ??????? ??
????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????????.

17 ? Prodeco ?????? ?? ??????? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????
??? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ???????.

18 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???????, ? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ??
2000, ? Prodeco, ??? ?? 1995 ??? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????????, ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? 12, ?????????? 1, ?????? 3°, ??? ?????? ???, ???
????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??' ?????????? ???????
????????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ????? ?? 1998.

19 ? Prodeco ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??????
???, ??? 1 178 489 ???, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????
????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ??? ?????????? ??? ???????.

20 ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?? ??????
?????? ??????? ? ??????? ?????????????? ???, ??? 554 416,67 ???. ?? ??? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? Prodeco ?????? ??? ?????????? ??? ??????
?? ?????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ???????.

21 ?? 2004, ?????????????????? ??? Prodeco ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????
???? ??? ? Prodeco ?????? ??????? ??? ??? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ???
rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (????????????? ??? ??????????), ?? ????? ???
????????? ?? ?????????? ??? 9?? ????? 2008.

29 ??? ??? ??????? ?????, ?? hof van beroep te Gent ??????? ?? ????????? ??
 ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ???????????

«?????????? ?? ??????????? ?????, ?? ??????? ????????? ?? ?? ????? 35, ??????????? 4, ???
?????????? ??????? 78/660 ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ????????? ????????? ??
???????????????????? ?????????, ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ???????????
???? ?? ??????? ?? ??????? 5, ????????????? 6, ??? ??????? ?????????, ??????? ??????? ??
“?????????” ????? ?? ??????? ?? ??????? 11, ?, ????????????? 1, ??????????? ??, ??? ??????? ?????????
????/? ?? ??????????????? ??????? ????? ?? ??????? ?? ??????? 11, ?, ????????????? 2, ??? ??????
?????????»

30 ?? ????????? ?? 8?? ??????????? 2014, ? ????????????? ?? ??????????????? ??????????? ??
?????? ????????????? ??????? ????????? ?????????????????, ?????????????, ??????? ?????, ??
?????????????????? ?? ? ??????????????? ??????? ?? ??????? ??????? ???????????, ????? ?? ??????????? ??
?? ????? ???????????????, ????? ????????????? ?? ??????? ????? ?? ????? 5, ????????????? 6, ??? ?????
????????? ? ?? ?? ?? ?? ??????????????? ?? ??????? ?????? ? ????????????? 7 ?? ??????? ??????.
?? ??????? ????????????? ??????? ??????? ?? ??????????????? ?? ? ??????? ?? ?? ??????? ??
?????? ??????? ????? ??????????? ?????? ? ????? ????????? ? ? ????? ??????? ??????????? ???????.

31 ?? ?? ??????????? ??, ? ??????? ??????????? ?? ??????????????? ????? 11 ??????????????? 2015, ??
?????? ??????????????? ??????????????? ?? ? ?? ??????? ?? Prodeco ????????? ?? ??????????
?????????? ?? ?? ??????????????????? ?? ?? ??????????????? ???????????????????, ? ??????? ??????????????? ?????
?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????, ??????????? ?? ?? ????????????? ?? ??????? ????? ?? ????? 5,
?????????????? 7, ??????????? ??, ??? ??????? ??????????? ?? ??, ??????? ?? ??????????????????? ??
?????? 11, A, ?? ??????? ??????????? ??????? ???????????, ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ???????????
?? ??????????? ??????? ?????? ? ????? ????????? ??????????????? ??????? ????? ?? ?? ????? ??????? 11, A,
?????????????? 1, ??????????? ??.

??? ?? ??????????????????? ?????????????

32 ??????????????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ??????????????? ??
???????? ??????????? ??????????????????????? ?? ?????????????????, ?? ??????????????? ??????????? ??????? ?? ???????
?? ?? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????????? ?? ?? ??????? 11, A, ??????????????? 1, ???????????
??, ??? ??????? ??????????? ????? ?? ??????????? ??, ?? ??????????????? ????? ??????? ?? ??????? ??????, ??
?????? ??????????????? ?? ??????? ?? ?? ??????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ???????????????, ????? ?? ???????
?? ??????? 5, ??????????????? 7, ??????????? ??, ??? ??????????? ??????, ??????????? ?? ??????
????????????????????? ? ??????????????????? ??????? ?????, ??????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????????????? ?????
?? ??????????????? ??????????????? ??????.

33 ?????????????????????, ???' ??????, ?? ? ??????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? 11, A,
?????????????? 1, ??????????? ??, ??? ??????? ???????????, ??????????? ?? ?? ??????? ? ??????? ??????????? ??
?????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? 5, ??????????????? 6 ?? 7, ?? ??????????
?????? ??????????????????? ?? «??? ??????????????? ????? ??????????? ?? ??????????? ?????? ? ??????????????? ??????? ?
?????????????? ??????? ???????, ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? ??????????????????????????? ?? ?
?????? ??????????», ??????????????????? ?? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????? 11, A, ??????????????? 1,
?????????????? ??, ??? ??????????? ??????, ????? ?? ??????? ? ??????? ??????????????? ?? ??????? ?? ??
?????????????????? ?? ?? ?? ??????????? ??????????????????? ?? «[??????????????] ??????????? ?? ?????????????????, ??
?????? ??????? ? ??????????????? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ??????? ? ??????????????????? ? ? ??????????? ??
?????????????? ?? ?? ??????????????, ??? ??????? ? ??????? ??????????» (??., ???' ??????????????, ??? ????
?? ??????? 73 ?? 74 ?? ??????????? 2006/112, ??????????? Marinov, C?142/12, EU:C:2013:292, ??????
31).

34 ???????????????????, ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? 5, ??????????????? 6 ?? 7, ??
?????? ??????????? ???????????????????, ??????????? ??????, ?? ??????????? ?? ?? ??????????????????? ??????? ??
????????, ?? ??????? ??????????????????????? ?? ??????? ?????????? ? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ?

???? ?? ??????????, ??? ??????? ????? ?????? ????????????? ??????????????
?????????????????? ??? ????. ?? ????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
?????????? ??????, ? ?? ????? ?????????????? ????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????? ??? ??????????,
??? ?????? ? ??????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????
?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ???, ?? ?????????? ?? ??? ??????? ?? ??????????????
? ?????????? ?????????? ??? ??????? 11, A, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?? ?????? ?????????? (??.,
?????????, ????????? Campsa Estaciones de Servicio, C?285/10, EU:C:2011:381, ????????? 26 ???
27).

35 ?? ?????????, ?????????????????? ???, ?? ??????????? ????? ??? ?????? ?? ?????? ???
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ?? ?????? 5, ?????????????? 6 ??? 7,
??? ?????? ?????????, ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ????? ??????, ? ?????? ??????????? ??? ??????
??? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????, ????? ?? ?????? 11, A,
????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????????????????? ??? ??? ?????? ??????? ???
??????? ??????. ??? ??? ?????? ??????, ?? «????? ??????? ??? ??????» ??????? ?? ?????????? ?
????????????????? ????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? (????????????
Fischer ??? Brandenstein, C?322/99 ??? C?323/99, EU:C:2001:280, ?????? 80, ?????? ???
Marinov, C?142/12, EU:C:2013:292, ?????? 32).

36 ????? ?????? ?? ?????????????????? ????? ?????? ?????????? ?????????? ??? «?????? ???????
????????????? ???????», ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????
?????????????? ??????????? ?????????????? ??? ?? ??????????? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ???
????????? ??????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? 5, ?????????????? 6 ??? 7,
??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ??????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????
?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ??????.

37 ????? ?? ?????, ??? ?? ?? ?????? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ???????????
????????????????????? ???, ?????? ??????????? ??????? ??????? ??? ??????? ? ?????????????? ???????, ? ?????
?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? «????? ??????????».

38 ???????, ?????? ?????????????? ??? ??????? ??????, ? ?????? ?????? ?????????, ?????? ??? ???????
??? ??????? 5, ?????????????? 7, ??????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ???????????????????, ??? ?? ?????? ?????????????????????? ???
??? ??????? ?????????????? ??????? ?????? ??????, ?? ??????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ??
????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ??? ? ?????????? ???
??? ??????????????? ??? ??? ?????? ??????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????????????
??? ??? ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ???????????, ??????????? ?????????.

39 ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ????? ?? ?????? ?????? ?????????? ???
?????, ??????? ?? ??????, ? ?????? ??????? ??? ??????? ??????????????? ??????, ?? ?????? ?????????? ???
????????? ? ?????????????, ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?? ??????
?????????? ?? ?????? ??? ??????????? ?????????? (??., ???' ???????????, ?????????? Gemeente
Vlaardingen, C?299/11, EU:C:2012:698, ?????? 30).

40 ?????????, ??? ??? ???????? ?? ? ??? ?????? ?????????? ???????? ??????????????
????????????? ?????? ?? ??????, ??????????????, ?????????????? ??? ???? ?????????? ??? ??
???? ???????. ??????????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ??
????? 11, A, ?????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ???????? ?????????? ?? ?????? ??????????
??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????
??????? ???????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??
?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????
??????.

41 ??? ??? ?????? ????, ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ??
????????? ??????, ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????.

42 ?????, ?????????????????? ???, ?? ?????? ?????????????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
?????? ?????? ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ?????? ??? ??? ???????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ??????
?? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ??????????. ??? ???????? ?????????????? ?????????????? ?? ????????
?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? (????????????? Gemeente Vlaardingen, C?299/11,
EU:C:2012:698, ???????? 31 ??? 33, ??? Gemeente 's-Hertogenbosch, C?92/13,
EU:C:2014:2188, ?????? 35).

43 ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????????, ??? ?????????????? ?????????? ??????
?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????
????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ??????
????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 5, ?????????????? 7,
????????????? ??, ??? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????
????????????????? ??? ??? ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ???
????????? ? ?????????????, ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??????????
?? ?????? ??? ?????????? ?????????. ?????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?? ??????
?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????.

??? ??? ?????????????? ???????

44 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????
????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ?????????????????.

??? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????????????? (????? ??????) ??????????????:

?? ????? 11, A, ?????????? 1, ????????? ??, ??? ????? ???????? 77/388/??? ???
????????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
?????, ??? ?????????? ?? ????? ??????? ??????? ????????? – ????? ????????? ??????
???????????????? ?????: ????????????? ????????????? ?????, ??? ???? ??????? ??? ??
???????????? ????? ????? ??? ??????? ?????? ? ????? ?????????? ??? ??????? ??? ??
????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ???????????, ??? ???? ??????? ???
?????? 5, ????????????? 7, ?????????? ??, ??? ?????????? ??????, ?????????? ?? ??????
????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ???????, ????
??? ?????? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ??? ??????? ? ?????????????, ?? ??????????????
??? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??????????? ?? ?????? ??? ??????????
?????????. ?????????, ??? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ???????
?????????? ??? ??? ??????????? ?????????????? ???????.

(???????????)

* ??????? ??????????????: ? ????????????